

E962 - Changing Destiny! The Whitebeard Pirates Cast Ashore!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

Open the borderless map

[00:11] ---

mugendai no chizu hiroge

[00:13] ---

Towards the place that has no end

[00:13] ---

hateshinai ano basho e

[00:16] ---

Let's sail on, raise high the sails

[00:16] ---

Let's sail on takaku ho wo agete

[00:21] ---

Catch the wind

[00:21] ---

kaze ni nore

[00:29] ---

Don't give up, if I'm determined

[00:29] ---

Don't give up kakugo kimetano nara

[00:33] ---

I'll never turn back

[00:33] ---

hikikaeshi wa shinai sa

[00:37] ---

Laugh on through troubled waters

[00:37] ---

waraitobase aranami

[00:40] ---

Shout it out, to save your spirit from breaking

[00:40] ---

Shout it out kokoro kudakenai youni

[00:45] ---

Your friends are there for you

[00:45] ---

nakama ga irun da

[00:47] ---

Hey, you don't ever need to act tough

[00:47] ---

hora tsuyogari nante iranai itsudatte

[00:54] ---

Even when the darkness tries to tear you apart

[00:54] ---

yami ga hikisakou toshitemo

[00:58] ---

Come on, brave it out

[00:58] ---

hora Brave it out

[00:59] ---

It's going to be all right

[00:59] ---

daijoubu sa

[01:00] ---

Strong bonds will break through

[01:00] ---

uchiyaburu saikyo no kizuna

[01:04] ---

Open the borderless map

[01:04] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:07] ---

Towards the place that has no end

[01:07] ---

hateshinai ano basho e

[01:10] ---

Have the courage to take a step forward

[01:10] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:16] ---

Open the borderless map

[01:16] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:18] ---

The flag that called forth oaths

[01:18] ---

chikai atsumeta hata

[01:21] ---

Keep fighting on

[01:21] ---

tataikai tsudukete iku

[01:24] ---

Stay true to yourself

[01:24] ---

"jibunjishin" tsuranuke

[01:29] ---

Seize it, dreamin' on

[01:29] ---

tsukami toru Dreamin' on

[01:33] ---

I can't lose, I'll never run away

[01:33] ---

makerarenai nige ya shinai

[01:39] ---

Transcend meetings and partings and keep going

[01:39] ---

deai wakare koe ikou

[01:42] ---

They're all treasures

[01:42] ---

zenbu takaramono

[01:46] ---

Open the borderless map

[01:46] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:49] ---

Towards the place that has no end

[01:49] ---

hateshinai ano basho e

[01:52] ---

Have the courage to take a step forward

[01:52] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:57] ---

Raise your fist

[01:57] ---

ko wo agete

[02:12] ---

41 years ago.

[02:15] ---

*There was a man who created trouble in the Land of Wano
named Kozuki Oden.*

[02:21] ---

His followers came together,

[02:24] ---

and he stepped into the lawless land, Kuri.

[02:31] ---

*"Changing Destiny!
The Whitebeard Pirates Cast Ashore!"*

[02:45] ---

You're Kozuki Oden, right?

[02:49] ---

I've been disavowed,
so I no longer have a name!

[02:53] ---

Anyone can enter,
but those who try to leave will be killed!

[02:57] ---

Especially samurai!

[03:06] ---

It is so restrictive!

[03:10] ---

How can anyone live in a place like this?!

[03:14] ---

That's hilarious.

[03:17] ---

You'll never be able to get out of here!

[03:21] ---

I mean, don't even try to get out!

[03:24] ---

"Don't even try to get out"?

[03:26] ---

That's my least favorite rule!

[03:30] ---

I make rules in this area!

[03:34] ---

Cut him!

[04:10] ---

Are you the boss?!

[04:26] ---

Oden... I'm gonna kill you!

[04:29] ---

Try your best!

[04:33] ---

Oden-san!

[04:37] ---

Oden-san!

[04:39] ---

KURI

[04:41] ---

Look! The gate has been broken!

[04:51] ---

You fools who grew up pampered in the capital...

[04:55] ---

...can't understand what it
feels like to live in hell!

[04:59] ---

Is that what you wanna say?!

[05:06] ---

I'm gonna kill you all!

[05:09] ---

Stop barking in a small yard like this!

[05:14] ---

Oden Two-Sword Style!

[05:17] ---

Samurai Great Spirit!

[05:42] ---

Look!

[05:44] ---

Up there!

[05:49] ---

Oden-san!

[05:59] ---

Oden-san! We're here to back you up!

[06:06] ---

Sorry.

[06:08] ---

I've just finished it all.

[06:12] ---

It took me a whole day, all through the night.

[06:25] ---

Kill me already!

[06:27] ---

I know what the future holds anyway.

[06:31] ---

I have no regrets!

[06:34] ---

He's the infamous Ashura Doji?!

[06:38] ---

Hey, guys!

[06:41] ---

Do you still love me?

[06:48] ---

Help me with your wisdom and strength!

[06:52] ---

I've decided to head up this helpless scum...

[06:57] ---

...as their king!

[07:04] ---

FLOWER CAPITAL

[07:13] ---

Shogun-sama! It's Oden-sama again!

[07:16] ---

What? What did he do this time?!

[07:21] ---

Look at this!

[07:27] ---

That lawless Kuri...

[07:30] ---

Only he could do this...

[07:34] ---

Is this all true?

[07:39] ---

*Leading the roughnecks of Kuri,
the bloody, hellish land,*

[07:44] ---

*Oden utilized their abundant energy
and turned the wild land into a habitable place.*

[07:59] ---

*In reaction to this accomplishment,
Kozuki Sukiyaki, the Shogun, dropped his disavowal,*

[08:04] ---

*and gave his son the title
of the Daimyo of Kuri.*

[08:09] ---

Our great Oden-sama
will become the Daimyo of Kuri!

[08:12] ---

Yay!

[08:14] ---

Then it'll become a full-fledged province!

[08:16] ---

I can't believe it! But we stuck it out, too!

[08:24] ---

Kin-chan...

[08:29] ---

Congratulations! Our precious Oden-san!

[08:31] ---

Yay!

[08:32] ---

--You're amazing, Oden-san!
--You finally became Kuri's...

[08:35] ---

Oden!

[08:41] ---

That's right!

[08:47] ---

Daimyo!

[09:07] ---

Oden-sama! Oden-sama! Oden-sama! Oden-sama!

[09:11] ---

Oden-sama! Oden-sama! Oden-sama!

[09:23] ---

What's wrong, Ashura?

[09:26] ---

I...

[09:30] ---

...have never seen peace before.

[09:36] ---

Thank you, Oden!

[09:39] ---

Stop it! Don't creep me out!

[09:46] ---

You bastard!

[09:50] ---

What are you doing?! Stop it!

[09:52] ---

Hey!

[09:53] ---

I said "Stop"!

[09:56] ---

Enough!

[09:58] ---

Screw you!

[09:59] ---

Knock it off already!

[10:01] ---

Now, a Daimyo needs vassals.

[10:05] ---

Rather than being assigned with
some wise and sober men,

[10:11] ---

I want you guys.

[10:23] ---

Be my samurai!

[10:49] ---

Oden-sama!

[10:51] ---

S-S-Stop! You're snorting! It's coming out!

Oh, it's on me!

[10:56] ---

Stop!

[10:59] ---

Then, six years later...

[11:03] ---

33 years before the present day,

[11:06] ---

*elsewhere across the world,
the remnants of the disbanded legendary Rocks Pirates...*

[11:11] ---

*...each formed a new crew,
extended their influence, and became infamous.*

[11:25] ---

BEACH OF KURI, LAND OF WANO

[11:27] ---

Are they animals?

[11:31] ---

Just hairy men?

[11:38] ---

Odd-shaped creatures?

[11:47] ---

--Did you get it?

--Yeah...

[12:11] ---

Far back, several hundred years ago,

[12:15] ---

*we Minks
and the Kozuki samurai of the Land of Wano...*

[12:20] ---

...made a pledge and became sworn allies.

[12:24] ---

Damn! The Land of Wano is the worst!

[12:28] ---

Dammit! Get me down!

[12:32] ---

I'm a kappa!

[12:34] ---

So you're an imp!

[12:35] ---

--I wish we never set sail!

--I wish we didn't come here!

[12:40] ---

Screw that sworn ally crap!

[12:43] ---

A cat monster, dog monster, and a kappa...

[12:46] ---

Is this beach cursed? Let's burn them alive!

[12:53] ---

Don't do it!

[12:59] ---

I got enough ingredients for today's *oden*...

[13:09] ---

You bastards!

[13:21] ---

Shame on you, you pricks!

[13:24] ---

You fear those who aren't like you
because you're ignorant!

[13:27] ---

How could you bully those little ones?!

[13:32] ---

Thank you...

[13:37] ---

All right, then...

[13:38] ---

Don't leave us like this!

[13:47] ---

Who are those little creatures?

[13:49] ---

They followed me.

[13:53] ---

DOGSTORM - A MINK

[13:53] ---

Thank you for saving us!

[13:58] ---

It's hot!

[13:59] ---

On top of hunger and the shipwreck,
we were almost killed by violence!

[13:59] ---

CAT VIPER - A MINK

[14:04] ---

Ouch!

[14:05] ---

Hey! This is too hot to eat!

[14:08] ---

Whoa... I can't get used to
seeing animals talking.

[14:15] ---

The Minks! My father once told me about them.

[14:19] ---

I thought so!

We have that symbol in our country, too!

[14:22] ---

You-*gara* people and us are brothers!

[14:25] ---

And you saved our lives!

We were starving...

[14:28] ---

I see... Eat as much as you want.

[14:31] ---

Thank you, savior!

[14:33] ---

Ouch!

[14:34] ---

Don't be shy. You'll like radish.

[14:36] ---

I won't forget this favor.

[14:38] ---

Ouch!

[14:39] ---

Have some *hanpen*.

[14:41] ---

Ouch!

[14:42] ---

Konnyaku...

[14:43] ---

No! It's too hot to eat!

[14:49] ---

I have a sensitive tongue!

[14:53] ---

You evil cat!

[14:55] ---

Hey, wait, Cat!

[14:59] ---

Hey, Cat!

[15:01] ---

Oden wouldn't be *oden*...

[15:04] ---

...if it wasn't boiled!

[15:09] ---

That's kind of cool!

[15:13] ---

To me, it's delicious.

[15:15] ---

Who are you?!

[15:16] ---

The ship we were on sank
and my mother and I...

[15:21] ---

...were cast ashore in this country.

[15:23] ---

We asked for help, but the people threw rocks at us
because we were Fish-Men.

[15:27] ---

My mother got hurt,

so we couldn't go back to where we came from.

[15:32] ---

Before my mother died, she told me.

[15:34] ---

"The Fish-Men suffer discrimination,
so claim that you're a kappa."

[15:44] ---

I'm Kawamatsu the Kappa.
I've been living off leftovers.

[15:46] ---

KAWAMATSU - A KAPPA

[15:49] ---

Thank you for saving me
and treating me to such a delicious meal.

[15:55] ---

I'll never forget this.

[15:57] ---

Can I eat all of it?

[15:59] ---

Well, we'll cook a new one, so wait for that.

[16:02] ---

No, that's not necessary. It's still edible.

[16:07] ---

Oh, no. I behaved rudely.
I wasted food.

[16:13] ---

You've grown up.

[16:17] ---

I'm sorry-*meow*, Kappa!

[16:19] ---

I'll eat it, too!

[16:22] ---

It's still too hot!

[16:26] ---

What a funny cat!

[16:30] ---

Cat!

[16:34] ---

There are still creatures
I've never seen out there.

[16:38] ---

By seeing you guys,
I can't wait to set sail again one day!

[16:43] ---

--Great!

--This world is a big place!

[16:45] ---

Okay. Take care!

[16:49] ---

Well, I mean... Take care.

[16:55] ---

Let us stay here!

[16:56] ---

Were you listening to us?!

[16:58] ---

We have no place to go!

[17:00] ---

All right! All right!

[17:05] ---

Yay! Yaaay!

[17:07] ---

We got more people.

[17:09] ---

I guess you can't reject anyone...

[17:13] ---

That's fine, but we're in a bind.

[17:16] ---

You lent money to Orochi without asking me again!

He's a scumbag!

[17:21] ---

Well, he's independent now,
but he's still tied to Yasu-san.

[17:25] ---

I must help him...

[17:31] ---

Without noise, on tiptoe, stealthy.

[17:35] ---

Okay? Those are the basics.

[17:37] ---

Okay!

[17:38] ---

Let's go! Don't be afraid of Yasuie!

[17:41] ---

Without noise, on tiptoe, stealthy.

[17:44] ---

Without noise, on tiptoe, stealthy...

[17:54] ---

Why did you try to steal this much money?!

[17:56] ---

Oden-san is out of money!

[17:59] ---

If you wanna kill us,
just do it, you hedgehog!

[18:02] ---

If it'll help Oden-san...

[18:05] ---

I'm happy to die!

[18:18] ---

Oden... he took such strange people in...

[18:25] ---

You can have the money!

[18:29] ---

What?!

[18:30] ---

Yasuie-sama! What about Hakumai's finances?!

[18:33] ---

And...

[18:39] ---

You guys, use this money.

I will give it to you!

[18:42] ---

More money?! That can't be true!

Is it a trap?!

[18:53] ---

Do you like Oden?

[18:57] ---

*Then, use this money to fix yourselves up,
learn good manners,*

[19:03] ---

buy books, and get yourself educated.

[19:08] ---

That doesn't sound like us!

[19:17] ---

I...

[19:18] ---

No! Speak from your stomach!

[19:20] ---

I...

[19:29] ---

RELIGION HISTORY ECONOMICS SAMURAI MANNERS

[19:29] ---

*With hoodlums like you as vassals,
Oden will humiliate himself.*

[19:34] ---

Oden-sama, will you please elaborate on
how you feel today?

[19:38] ---

This *ganmodoki* is exquisite!

[19:43] ---

What's wrong with you guys?!
You're so creepy these days!

[19:46] ---

He will become the Shogun of the Land of Wano.

[19:50] ---

*Those who support him ought to be
the best samurai in the Land of Wano!*

[20:18] ---

Of course, you must protect your lord!

[20:22] ---

But someday, be the guardian angels of...

[20:26] ---

...the capital and the whole Land of Wano!

[20:32] ---

THREE YEARS LATER

30 YEARS BEFORE THE PRESENT DAY

[20:36] ---

The party of Kuri's Daimyo
will come to the capital.

[20:36] ---

FLOWER CAPITAL

[20:41] ---

Don't get robbed.

[20:42] ---

Oden-*sama's* vassals are ruffians.

[20:45] ---

Look! They're here!

[20:49] ---

What?!

[21:21] ---

Whoa! What happened to those samurai?!

[21:23] ---

Were Oden-*sama's* vassals always that cool?!

[21:26] ---

No, they've changed!

[21:28] ---

It's like the Shogun's procession!

[21:39] ---

*The regal postures of those samurai were
so glorious that some people even forgot to breathe.*

[21:46] ---

*And one could have seen people's knees
give way everywhere in the capital.*

[21:56] ---

Hey, Father!

[21:58] ---

Oden! You became such a great man!

Everyone is surprised!

[22:03] ---

I've only been made great.
I haven't changed at all.

[22:08] ---

I-I-I cannot believe
you feel grateful to others!

[22:11] ---

Don't be frightened!

[22:21] ---

*Hearing about his father's illness, Oden rushed to the capital
and was relieved to see him fine.*

[22:26] ---

*However, this was the last time
they would talk to each other.*

[22:36] ---

People are living here.

[22:39] ---

Pops, it'll take a week to repair it.

[22:42] ---

The cargo is mostly water damaged!

[22:45] ---

We need to go get food and supplies.

[22:45] ---

SAME YEAR, ITACHI PORT, KURI

[22:47] ---

Who wants to go?!

[22:49] ---

Almost everyone
since we all need some exercise.

[22:53] ---

I'm coming, too!

[22:55] ---

You can't. You're an apprentice!

[22:59] ---

We climbed up the falls, right?

[23:02] ---

Why is there sea and an island here?

[23:06] ---

EDWARD NEWGATE
CAPTAIN OF THE WHITEBEARD PIRATES

[23:18] ---

*Getting in fights and tossed about in raging waves
doesn't deter Oden's ambition!*

[23:23] ---

*He dreams of the unknown world,
and to make his way out, he'll tackle any hardship!*

[23:29] ---

Will Oden be able to win Whitebeard and his people's hearts

and set out for an adventure with them?!

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

"Oden's Determination! Whitebeard's Test!"

[23:40] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:44] ---

[23:46] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 07:59:05 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:59:05 UTC by whimsee